

ਧੰਨ ਧੰਨ ਧੰਨ
ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਾਹਿਬ ਜੀ
ਦੀ ਬਾਣੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੇ

ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥

Holy Sadhus :
forsake the pride of your mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ
ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sexual desire, anger
and the company of evil people
- run away from them, day and night.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ
ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥

One who recognises both
pain and pleasure as the same,
and honour and dishonour as well,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ
ਤਿਨਿ ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

who remains detached from joy and
sorrow,
realises the true essence in the world.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੇਊ ਤਿਆਗੈ
ਖੇਜੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥

Renounce both praise and blame;
seek instead the state of Nirvana.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ
ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥

O servant Nanak, this is such a difficult
game;
only a few Gurmukhs understand it!

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ

ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥

Holy Sadhus:
the Lord fashioned the creation.

ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ
ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One person passes away,
and another thinks that he will live forever
- this is a wonder beyond understanding!

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥

The mortal beings are held in the
power of sexual desire,
anger and emotional attachment;
they have forgotten the Lord,
the Immortal Form.

ਝੂਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ
ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥

The body is false, but they believe it to be true;
it is like a dream in the night.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ
ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥

Whatever is seen, shall all pass away,
like the shadow of a cloud.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ
ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥

O servant Nanak,
one who knows the world to be unreal,
dwells in the Sanctuary of the Lord.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ

ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥

The Praise of the Lord does not come to dwell
in the minds of the mortal beings.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ

ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Day and night, they remain engrossed in Maya.
Tell me, how can they sing God's Glories?

ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ

ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥

In this way, they bind themselves to children,
friends, Maya and possessiveness.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੂਠੇ ਇਹ ਜਗ
ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥

Like the deer's delusion, this world is false;
and yet, beholding it, they chase after it.

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ
ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥

Our Lord and Master is
the source of pleasures and liberation;
and yet, the fool forgets Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ
ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੨॥੩॥

O servant Nanak, among millions,
there is scarcely anyone
who attains the Lord's meditation.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

Holy Sadhus:
this mind cannot be restrained.

ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ
ਯਾ ਤੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Fickle desires dwell with it,
and so it cannot remain steady.

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ
ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

The heart is filled with anger and violence,
which cause all sense to be forgotten.

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੇ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ
ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥

The jewel of spiritual wisdom
has been taken away from everyone;
nothing can withstand it.

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ
ਗੁਨੀ ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥

The Yogis have tried everything and failed;
the virtuous have grown weary
of singing God's Glories.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ
ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥

O servant Nanak,
when the Lord becomes merciful,
then every effort is successful.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ

ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Holy Sadhus:

sing the Glorious Praises of the Lord of the
Universe.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have obtained the priceless jewel
of this human life;
why are you uselessly wasting it?

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ

ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥

He is the Purifier of sinners,
the Friend of the poor.

Come, and enter the Lord's Sanctuary.

ਗਜ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ
ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥

Remembering Him, the elephant's fear was
removed;
so why do you forget Him?

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹ ਮਾਇਆ
ਫੁਨਿ ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥

Renounce your egotistical pride
and your emotional attachment to Maya;
focus your consciousness on the Lord's meditation.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ ॥੨॥੫॥

Says Nanak, this is the path to liberation.
Become a Gurmukh, and attain it !

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਕੋਊ ਮਾਈ

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥

O mother,

if only someone would instruct my wayward mind.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ

ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This mind listens to the Vedas, the Puranas,
and the ways of the Holy Saints,

but it does not sing the

Glorious Praises of the Lord, for even an instant.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥

Having obtained this human body,
so very difficult to obtain,
it is now being uselessly wasted.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ
ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥

Emotional attachment to Maya is
such a treacherous wilderness,
and yet, people are in love with it.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਤਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥

Inwardly and outwardly,
God is always with them, and yet,
they do not enshrine Love for Him.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ
ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥

O Nanak, know that those whose hearts
are filled with the Lord are liberated.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ

ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥

Holy Sadhus:

rest and peace are in the Sanctuary of the
Lord.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੇ ਇਹ ਗੁਨ

ਸਿਮਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is the blessing of studying the Vedas
and the Puranas,
that you may meditate on the Name of the
Lord.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ

ਅਉ ਬਿਖਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Greed, emotional attachment to Maya,
possessiveness,
the service of evil, pleasure and pain -

ਹਰਖ ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ

ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਦੇਵਾ ॥੧॥

Those who are not touched by these,
are the very embodiment of the Divine Lord.

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ

ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥

Heaven and hell, ambrosial nectar
and poison, gold and copper
- these are all alike to them.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥

Praise and slander are all the same to them,
as are greed and attachment.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ
ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਗਿਆਨੀ ॥

They are not bound by pleasure and pain
- know that they are truly wise.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥

O Nanak,
recognise those mortal beings as liberated,
who live this way of life.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥

O mind, why have you gone crazy?

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ

ਭਇਓ ਲੋਭ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Don't you know that day and night,
your life is decreasing?

Your life is made worthless with greed.

ਜੇ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ

ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥

That body, which you believe to be your own,
and your beautiful home and spouse

ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਰੇ ਨਾਹਨਿ
ਦੇਖੇ ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥

- none of these is yours to keep.
See this, reflect upon it and understand.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੇ ਤੈ ਹਾਰਿਓ
ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥

You have wasted the
precious jewel of this human life;
you do not know the
Way of the Lord of the Universe.

ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿੰਊ
ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥

You have not been absorbed in the Lord's Feet,
even for an instant.
Your life has passed away in vain!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

Says Nanak, that person is happy,
who sings the Glorious Praises of the Lord's
Name.

ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ
ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥੮॥

All the rest of the world is enticed by Maya;
they do not obtain the state of fearless dignity.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥

O ignorant person;
you should be afraid of sin.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ
ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Seek the Sanctuary of the Lord,
Merciful to the meek, Destroyer of all fear.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ
ਤਾ ਕੇ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥

The Vedas and the Puranas sing His Praises;
enshrine His Name within your heart.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੇ
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ ਰੇ ॥੧॥

Pure and sublime is the
Name of the Lord in the world.
Remembering it in meditation,
all sinful mistakes shall be washed away.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ
ਕਛੁ ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥

You shall not obtain this human body again;
make the effort - try to achieve liberation!

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾਮੈ
ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ ॥੨॥੯॥੨੫੧॥

Says Nanak,
sing of the Embodiment of compassion,
and cross over the terrifying world-ocean.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ

ਕਉਨ ਸਿਉ ਮਨ ਕੀ ॥

Who should I tell the condition of the mind?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ

ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Engrossed in greed,
running around in the ten directions,
you hold to your hopes of wealth.

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ

ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥

For the sake of pleasure,
you suffer such great pain,
and you have to serve each and every person.

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ ਡੋਲਤ

ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥

You wander from door to door like a dog,
not conscious of the Lord's meditation.

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੇਵਤ

ਲਾਜ ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥

You lose this human life in vain,
and you are not even ashamed
when others laugh at you.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ ਗਾਵਤ

ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ ॥੨॥੧॥੨੩੩॥

O Nanak, why not sing the Lord's Praises,
so that you may be rid of
the body's evil disposition?

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਯਹ ਮਨੁ
ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥

This mind does not follow my advice one tiny bit.

ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ
ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am so tired of giving it instructions
- it will not refrain from its evil-mindedness.

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥

It has gone insane with the intoxication of Maya;
it does not chant the Lord's Praise.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ
ਅਪਨੇ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥

Practicing deception, it tries to cheat the
world,
and so it fills its belly.

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੁਧੇ
ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥

Like a dog's tail, it cannot be straightened;
it will not listen to what I tell it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ
ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, vibrate forever the Name of the
Lord,
and all your affairs shall be adjusted.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਭ ਕਿਛੁ

ਜੀਵਤ ਕੇ ਬਿਵਹਾਰ ॥

All things are mere diversions of life:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ

ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Mother, father, siblings, children, relatives
and the wife of your home.

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ

ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥

When the soul is separated from the body,
then they will cry out, calling you a ghost.

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ
ਘਰਿ ਤੇ ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥

No one will let you stay, for even half an hour;
they drive you out of the house.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ ਯਹ
ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥

The created world is like an illusion,
a mirage - see this,
and reflect upon it in your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ
ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord,
which shall deliver you.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜਗਤ ਮੈ

ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

In this world, I have seen love to be false.

ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ

ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All are concerned only with their own happiness,
whether they are spouses or friends.

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ

ਹਿਤ ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥

All say, , "Mine, mine",
and attach their consciousness to you with love.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ
ਇਹ ਅਚਰਜ ਹੈ ਗੀਤਿ ॥੧॥

But at the very last moment,
none shall go along with you.
How strange are the ways of the world!

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ
ਸਿਖੈ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤਿ ॥

The foolish mind has not yet reformed itself,
although I have grown weary
of continually instructing it.

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ
ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤਿ ॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥

O Nanak, one crosses over
the terrifying world-ocean,
singing the Songs of God.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥

No one knows the state of the Lord.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ

ਅਰੁ ਬਹੁ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Yogis, the celibates, the penitents,
and all sorts of clever people have failed.

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ

ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥

In an instant, He changes the beggar into a king,
and the king into a beggar.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ

ਯਹ ਤਾ ਕੇ ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥

He fills what is empty, and empties what is full
- such are His ways.

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ
ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥

He Himself spread out the expanse of His Maya
and He Himself beholds it.

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ
ਸਭ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥

He assumes so many forms, and plays so many
games, and yet, He remains detached from it all.

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ
ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥

Incalculable, infinite, incomprehensible
and immaculate is He,
who has misled the entire world.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੩॥੧॥੨॥

Cast off all your doubts; prays Nanak,
O mortal, focus your consciousness on His Feet.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰੇ ਮਨ
ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

O mind, love the Lord.

ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ
ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With your ears, hear the Glorious Praises
of the Lord of the Universe,
and with your tongue, sing His song.

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ
ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
and meditate in remembrance of the Lord;
even a sinner will become pure.

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੇਲੈ

ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥

Death is on the prowl,
with its mouth wide open, friend.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ

ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥

Today or tomorrow, eventually it will seize you;
understand this in your consciousness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ

ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord;
this opportunity is slipping away!

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਕੀ

ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥

The mind's desire
remains in the mind unfulfilled.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ

ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He does not meditate on the Lord,
nor does he perform service at sacred shrines,
and so death seizes him by the hair.

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ

ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭੁ ਮਹੀ ॥

Wife, friends, children, carriages, property,
total wealth, the entire world

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ

ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੇ ਸਹੀ ॥੧॥

- know that all of these things are false.
The Lord's meditation alone is true.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥

Wandering, wandering around for so many ages,
he has grown weary,
and finally, he obtained this human body.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ

ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥

Says Nanak, this is the opportunity
to meet the Lord;
why don't you remember Him in meditation?

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ

ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥

O mind,
what evil-mindedness have you developed?

ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are engrossed in the pleasures
of other men's wives, and slander;
you have not worshipped the Lord at all.

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ

ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥

You do not know the way to liberation,
but you run all around chasing wealth.

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ
ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥

In the end, nothing shall go along with you;
you have entrapped yourself in vain.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ
ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥

You have not meditated or vibrated upon the Lord;
you have not served the Guru,
or His humble servants;
spiritual wisdom has not welled up within you.

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ
ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥

The Immaculate Lord is within your heart,
and yet you search for Him in the wilderness.

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ
ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

You have wandered through many many births;
you are exhausted
but have still not found
a way out of this endless cycle.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ
ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥

Now that you have obtained
this human body,
meditate on the Lord's Feet;
Nanak gives with this advice.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨੁ ਰੇ

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥

O mind,
contemplate the Sanctuary of God.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ
ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on Him in remembrance,
Ganika the prostitute was saved;
enshrine His Praises within your heart.

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ
ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Meditating on Him in remembrance,
Dhroo became immortal,
and obtained the state of fearlessness.

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਸੁਆਮੀ
ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥

The Lord and Master removes suffering in this
way
- why have you forgotten Him?

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾਨਿਧਿ
ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥

As soon as the elephant took to the protective
Sanctuary of the Lord, the ocean of mercy,
he escaped from the crocodile.

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ
ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥

How much can I describe
the Glorious Praises of the Naam?
Whoever chants the Lord's Name,
his bonds are broken.

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ
ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

Ajaamal, known throughout the world as a sinner,
was redeemed in an instant.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ
ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥

Says Nanak, remember the
Chintaamani (the jewel which fulfills all desires),
and you too shall be carried across and saved.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰਾਨੀ

ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥

What efforts should the mortal make,

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ

ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

to attain devotional worship of the Lord,
and eradicate the fear of death?

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ

ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥

Which actions, what sort of knowledge,
and what religion should one practice?

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ
ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥

What Name of the Guru should
one remember in meditation,
to cross over the terrifying world-ocean?

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾਨਿਧਿ
ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

In this Dark Age of Kaljug,
the Name of the One Lord is the treasure of
mercy;
chanting it, one obtains salvation.

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥

No other religion is comparable to this;
so speak the Vedas.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ
ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥

He is beyond pain and pleasure,
forever unattached;
He is called the Lord of the world.

ਸੇ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥

He dwells deep within your inner self,
O Nanak, like the image in a mirror.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਾਈ

ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥

O mother,
how can I see the Lord of the world?

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ

ਮੇ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the utter darkness of emotional attachment
and spiritual ignorance,
my mind remains entangled.

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥

Deluded by doubt,
I have wasted my whole life;
I have not obtained a stable intellect.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ

ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥

I remain under the influence of corrupting sins,
night and day,
and I have not renounced wickedness.

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ

ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥

I never joined the
Saadh Sangat, the Company of the Holy,
and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥

O servant Nanak, I have no virtues at all;
keep me in Your Sanctuary, Lord.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥

O mother, my mind is out of control.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ
ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Night and day, it runs after sin and corruption.
How can I restrain it?

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ
ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥

He listens to the teachings of the Vedas,
the Puranas and the Simritees,
but he does not enshrine them in his heart,
even for an instant.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥

Engrossed in the wealth and women of others,
his life passes away uselessly.

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ
ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥

He has gone insane with the wine of Maya,
and does not understand
even a bit of spiritual wisdom.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells,
but he does not know this secret.

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ
ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints,
all my evil-mindedness was dispelled.

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥

Then, O Nanak, I remembered the
Chintaamani (the jewel which fulfills all desires),
and the noose of Death was snapped.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਰੇ ਨਰ

ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥

O man,
grasp this Truth firmly in your soul.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ
ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The whole world is just like a dream;
it will pass away in an instant.

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ
ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

Like a wall of sand, built up
and plastered with great care,
which does not last even a few days,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ
ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥

Just so are the pleasures of Maya.
Why are you entangled in them,
you ignorant fool?

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨਿ
ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

Understand this today - it is not yet too late!
Chant and vibrate the Name of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ
ਭਾਖਿਓ ਤੇਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥

Says Nanak, this is the subtle wisdom
of the Holy Saints,
which I proclaim out loud to you.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ
ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥

In this world, I have not found any true friend.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖ ਲਾਗਿਓ
ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The whole world is attached to its own pleasures,
and when trouble comes, no one is with you.

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ
ਸਗਰੇ ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥

Wives, friends, children and relatives
- all are attached to wealth.

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ
ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥

When they see a poor man,
they all forsake his company and run away.

ਕਹੰਉ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ
ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥

So what should I say to this crazy mind,
which is affectionately attached to them?

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ
ਜਸੁ ਤਾ ਕੇ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥

The Lord is the Master of the meek,
the Destroyer of all fears,
and I have forgotten to praise Him.

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੁਧਉ
ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥

Like a dog's tail, which will never straighten out,
the mind will not change,
no matter how many things are tried.

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ
ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥

Says Nanak, please, Lord, uphold the honour of
Your innate merciful nature;
I chant Your Name.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ

ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O mind,
you have not accepted the Guru's Teachings.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੁਡੁ ਮੁਡਾਇਓ
ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is the use of shaving your head,
and wearing saffron robes?

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ
ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੇਇਓ ॥

Abandoning Truth, you cling to falsehood;
your life is uselessly wasting away.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੇਖਿਓ
ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥

Practicing deceit, you fill your belly,
and then sleep like an animal.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ
ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥

You do not know the Way of the Lord's meditation;
you have sold yourself into Maya's hands.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥

The madman remains entangled
in vice and corruption;
he has forgotten the jewel of the Naam.

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ
ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥

He remains ignorant,
not thinking of the Lord of the Universe;
his life is uselessly passing away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ
ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥

Says Nanak, O Lord, please,
recognise your innate merciful nature;
this mortal is continually making mistakes.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ
ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

That person, who in the midst of pain,
does not feel pain,

ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ
ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who is not affected by pleasure,
affection or fear,
and who looks alike upon gold and dust;

ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ
ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

who is not swayed by either slander or praise,
nor affected by greed, attachment or pride;

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ
ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥

who remains unaffected by joy and sorrow,
honour and dishonour;

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ
ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

who renounces all hopes and desires
and remains desireless in the world;

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ
ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥

who is not touched
by sexual desire or anger
- within his heart, God dwells.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ
ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥

That person, blessed by Guru's Grace,
understands this way.

ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ
ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥

O Nanak, he merges with the Lord of the Universe,
like water with water.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

O dear friend, know this in your mind.

ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ

ਕੇ ਕਾਹੂ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The world is entangled in its own pleasures;
no one is for anyone else.

ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ

ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥

In good times, many come and sit together,
surrounding you on all four sides.

ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ

ਕੇਉ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥

But when hard times come, they all leave,
and no one comes near you.

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ
ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥

Your wife, whom you love so much,
and who has remained ever attached to you,

ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ
ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥

As soon as the swan-soul leaves this body,
runs away crying, "Ghost! Ghost!"

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ
ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥

This is the way they act
- those whom we love so much.

ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ
ਕੇਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥

At the very last moment, O Nanak,
except the Dear Lord,
no one is any use at all.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਕਾਹੇ ਰੇ

ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥

Why do you go looking for Him in the forest?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ

ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Although he is unattached, he dwells everywhere.

He is always with you as your companion.

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ

ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥

Like the fragrance which remains in the flower,
and like the reflection in the mirror,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥

The Lord dwells deep within;
search for Him within your own heart,
O Siblings of Destiny.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੇ ਜਾਨਹੁ
ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥

Outside and inside,
know that there is only the One Lord;
the Guru has imparted this wisdom to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ
ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥

O servant Nanak, without knowing one's own self,
the moss of illusion is not removed.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੇ

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥

O Holy people,
this world is deluded by illusion.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ
ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It has forsaken the meditation of the Lord's Name,
and sold itself out to Maya.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ
ਤਾ ਕੈ ਰਸ ਲਪਟਾਨਾ ॥

Mother, father, siblings, children and spouse
- he is entangled in their love.

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥

In the pride of youth, wealth and glory,
day and night, he remains intoxicated.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖਭੰਜਨ
ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥

God is merciful to the meek,
and forever the Destroyer of pain,
but the mortal does not centre his mind on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥

O servant Nanak, among millions, only a rare few,
as Gurmukh, realise God.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥

That Yogi does not know the way.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ

ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Understand that his heart is filled with
greed, emotional attachment, Maya and egotism.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ

ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੇ ॥

One who does not slander or praise others,
who looks upon gold and iron alike,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ
ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੇ ॥੧॥

Who is free from pleasure and pain
- he alone is called a true Yogi.

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ
ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੇ ॥

The restless mind wanders in the ten directions
- it needs to be pacified and restrained.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ
ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੇ ॥੨॥੩॥

Says Nanak, whoever knows this technique
is judged to be liberated.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਅਬ ਮੈ

ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥

Now, what efforts should I make?

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੇ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ

ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

How can I dispel the anxieties of my mind?

How can I cross over the terrifying world-ocean?

ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੇ ਨ ਕੀਨੇ

ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥

Obtaining this human incarnation,
I have done no good deeds;
this makes me very afraid!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ
ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥

In thought, word and deed,
I have not sung the Lord's Praises;
this thought worries my mind.

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ
ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥

I listened to the Guru's Teachings, but spiritual
wisdom did not well up within me;
like a beast, I fill my belly.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ
ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ

॥੨॥੪॥੯॥੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥

Says Nanak, O God,
please recognise Your innate merciful nature;
for only then can I, the sinner, be saved.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥

My mind is deluded, entangled in Maya.

ਜੇ ਜੇ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ
ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever I do, while engaged in greed,
only serves to bind me down.

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ
ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

I have no understanding at all;
I am engrossed in the pleasures of corruption,
and I have forgotten the Praises of the Lord.

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ
ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥

The Lord and Master is with me,
but I do not know Him.
Instead, I run into the forest, looking for Him.

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ
ਤਾ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥

The Jewel (Lord's Name) is deep within my heart,
but I have not contacted with it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥

O servant Nanak, without vibrating,
meditating on the Lord God,
human life is uselessly wasted and lost.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਜੂ

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥

O Dear Lord, please, save my honour!

ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The fear of death has entered my heart;
I cling to the Protection of Your Sanctuary,
O Lord, ocean of mercy.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ

ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥

I am a great sinner, foolish and greedy;
but now, at last,
I have grown weary of committing sins.

ਭੈ ਮਰਥੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ
ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥

I cannot forget the fear of dying;
this anxiety is consuming my body.

ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ
ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥

I have been trying to liberate myself,
running around in the ten directions.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

The pure, immaculate Lord abides
deep within my heart,
but I do not understand the secret of His mystery.

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ
ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥

I have no merit, and I know nothing about
meditation or austerities;
what should I do now?

ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ
ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥

O Nanak, I am exhausted;
I seek the shelter of Your Sanctuary;
O God, please bless me
with the gift of fearlessness.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ

ਸਾਚਾ ਗਹੇ ਬਿਚਾਰਾ ॥

O mind, embrace true contemplation.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੇ

ਸਗਰੇ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord's Name,
know that this whole world is false.

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ

ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥

The Yogis are tired of searching for Him,
but they have not found His limit.

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੇ
ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥

You must understand that the Lord
and Master is near at hand,
but He has no form or feature.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੇ
ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord
is purifying in the world,
and yet you never remember it.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ
ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥

Nanak has entered the Sanctuary of the One,
before whom the whole world bows down;
please, preserve and protect me,
by Your innate merciful nature.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਹਉ ਕਹਾ
ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥

What can I say about my base nature?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ
ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am entangled in the love of gold and women,
and I have not sung the Kirtan of God's Praises.

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ
ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥

I judge the false world to be true,
and I have fallen in love with it.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ
ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥

I have never contemplated the Friend of the poor,
who shall be my companion and helper in the end.

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ
ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥

I remain intoxicated by Maya, night and day,
and the filth of my mind will not depart.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬਿ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥

Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary,
I cannot find salvation in any other way.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ
ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

If you are conscious, then be conscious of Him
night and day, O mortal.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ
ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Each and every moment, your life is passing away,
like water from a cracked pitcher.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ
ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥

Why do you not sing
the Glorious Praises of the Lord,
you ignorant fool?

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ
ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

You are attached to false greed,
and you do not even consider death.

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ
ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

Even now, no harm has been done,
if you will only sing God's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ
ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, by meditating and vibrating upon
Him,
you shall obtain the state of fearlessness.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜਾਗਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗਿ ਲੇਹੁ

ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥

Wake up, O mind! Wake up!
Why are you sleeping unaware?

ਜੇ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ

ਸੇ ਭੀ ਸੰਗ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That body, which you were born with,
shall not go along with you in the end.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ

ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥

Mother, father, children
and relatives whom you love,

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ
ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥

will throw your body into the fire,
when your soul departs from it.

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ
ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥

Your worldly affairs exist
only as long as you are alive;
know this well.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ
ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord;
everything is like a dream.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ
ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੇ ॥

Sing the Lord's Praises, O mind;
He is your only true companion.

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ
ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your time is passing away;
listen carefully to what I say.

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ
ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥

You are so in love with property,
chariots, wealth and power.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ
ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥

When the noose of death tightens
around your neck,
they will all belong to others.

ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਕੈ ਬਾਵਰੇ
ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥

Know this well, O madman
- you have ruined your affairs.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ
ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥

You did not restrain yourself from committing sins,
and you did not eradicate your ego.

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ
ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥

So listen to the Teachings imparted by the Guru,
O Siblings of Destiny.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ
ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥

Nanak proclaims:
hold tight to the Protection
and the Sanctuary of God.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੁਖ ਹਰਤਾ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੇ ॥

The Name of the Lord is
the Dispeller of sorrow - realise this.

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ
ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remembering Him in meditation,
even Ajaamal and
Ganika the prostitute were liberated;
let your soul know this.

ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ
ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੇ ॥

The elephant's fear was taken away in an instant,
as soon as he chanted the Lord's Name.

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧੂਅ ਬਾਰਿਕ
ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੇ ॥੧॥

Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo
was absorbed in deep meditation.

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ
ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੇ ॥

He obtained the immovable,
eternal state of fearlessness,
and all the world was amazed.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ
ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the
Protector of His devotees;
believe it - He is close to you.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ

ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Without the Name of the Lord,
you shall only find pain.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੁਕੈ

ਗੁਰ ਇਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without devotional worship,
doubt is not dispelled;
the Guru has revealed this secret.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ

ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥

Of what use are sacred shrines of pilgrimage,
if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥

Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless,
if one forgets the Praises of God.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੇ ਕਉ ਪਰਹਰਿ

ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

One who lays aside both pride and attachment,
sings the Glorious Praises of the Lord of the
Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨੀ

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥

Says Nanak, the mortal who does this
is said to be 'jivan mukta'
- liberated while yet alive.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥

There is no meditation on the Lord within him.

ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਖੋਇਆ
ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That person wastes his life uselessly
- keep this in mind.

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ
ਨਹ ਮਨੂਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥

He bathes at
sacred shrines of pilgrimage,
and adheres to fasts,
but he has no control over his mind.

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੇ
ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥

Know that such religion is useless to him.
I speak the Truth for his sake.

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ
ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹਿ ਪਾਨੀ ॥

It's like a stone, kept immersed in water;
still, the water does not penetrate it.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੇ
ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥

So, understand it:
that mortal being who
lacks devotional worship is just like that.

ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ
ਗੁਰ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥

In this Dark Age of Kaljug,
liberation comes from the Naam.
The Guru has revealed this secret.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ
ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥

Says Nanak, he alone is a great person,
who sings the Praises of God.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥

ਰੇ ਮਨ ਓਟਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

O mind,
take the sheltering support of the Lord's Name.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ
ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remembering Him in meditation,
evil-mindedness is dispelled, and the state of
Nirvaanaa is obtained.

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ
ਜੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

Know that one who sings
the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ
ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥

The sins of countless incarnations are washed off,
and he attains the heavenly realm.

ਅਜਾਮਲੁ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮੈ
ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

At the very last moment,
Ajaamal became aware of the Lord;

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ
ਸੋ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥

that state which even the supreme Yogis desire
- he attained that state in an instant.

ਨਾਹਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ
ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥

The elephant had no virtue and no knowledge;
what religious rituals had he performed?

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖੋ
ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹਿ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥

O Nanak, behold the way of the Lord,
who bestowed the gift of fearlessness.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੇ ਕਉਨੁ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥

Holy people:

what way should I now adopt,

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by which all evil-mindedness may be dispelled,

and the mind may vibrate

in devotional worship to the Lord?

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਹੈ

ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥

My mind is entangled in Maya;

it knows nothing at all of spiritual wisdom.

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ

ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥

What is that Name, by which the world,
contemplating it, might attain the state of
Nirvaanaa?

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ

ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥

When the Saints became kind and compassionate,
they told me this.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੇ ਤਿਹ ਕੀਏ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥

Understand, that whoever sings the Kirtan of
God's Praises, has performed all religious rituals.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਰ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮੈ

ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

One who enshrines the Lord's Name in his heart
night and day - even for an instant

ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ

ਅਪੁਨੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥

has his fear of Death eradicated.
O Nanak, his life is approved and fulfilled.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹ ॥

O mortal,
focus your thoughts on the Lord.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ
ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Moment by moment, your life is running out;
night and day, your body is passing away in vain.

ਤਰਨਾਪੇ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ
ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥

You have wasted your youth in corrupt pleasures,
and your childhood in ignorance.

ਬਿਰਧ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ
ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥

You have grown old, and even now,
you do not understand,
the evil-mindedness in which you are entangled.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ
ਸੇ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

Why have you forgotten your Lord and Master,
who blessed you with this human life?

ਮੁਕਤਿ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ
ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇਓ ॥੨॥

Remembering Him in meditation, one is liberated.
And yet, you do not sing His Praises,
even for an instant.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ
ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥

Why are you intoxicated with Maya?
It will not go along with you.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ
ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥

Says Nanak, think of Him,
remember Him (Fulfiller of desires) in your mind.
who will be your help and support in the end.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ
ਗਨਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating in remembrance on it,
Ajaamal was saved,
and Ganika the prostitute was emancipated.

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮੈ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

Dropadi the princess of Panchaala
remembered the Lord's Name in the royal court.

ਤਾ ਕੇ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾਮੈ
ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥

The Lord, the embodiment of mercy,
removed her suffering;
thus His own glory was increased.

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾਨਿਧਿ ਗਾਇਓ
ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥

That person, who sings the Praise of the Lord,
the treasure of mercy,
has the help and support of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ
ਗਹੀ ਆਨ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, I have come to rely on this.
I seek the Sanctuary of the Lord.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਅਬ ਮੈ

ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥

What should I do now, O mother?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਆ
ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have wasted my whole life in sin and corruption;
I never remembered the Lord.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮੈ ਮੇਲੀ
ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

When Death places the noose around my neck,
then I lose all my senses.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮੈ
ਕੋ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥

Now, in this disaster,
other than the Name of the Lord,
who will be my help and support?

ਜੇ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ
ਛਿਨ ਮੇ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥

That wealth, which he believes to be his own,
in an instant, belongs to another.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥

Says Nanak, this still really bothers my mind
- I never sang the Praises of the Lord.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ਢ ॥

ਮਾਈ

ਮੈ ਮਨ ਕੇ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥

O my mother,
I have not renounced the pride of my mind.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ
ਰਾਮ ਭਜਨ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have wasted my life intoxicated with Maya;
I have not focused myself
in meditation on the Lord.

ਜਮ ਕੇ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਉਪਰਿ
ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥

When Death's club falls on my head,
then I will be awakened from my sleep.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ
ਛੁਟਤ ਨਾਹਨਿ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥

But what good will it do to repent at that time?
I cannot escape by running away.

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮੈ ਜਬ
ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥

When this anxiety arises in the heart, then,
one comes to love the Guru's feet.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੁਆ
ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮੈ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥

My life becomes fruitful, O Nanak,
only when I am absorbed in the Praises of God.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ਸਾਧੋ ਇਹ ਤਨੁ
ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥

O Holy Saints, know that this body is false.

ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ
ਸਾਚੇ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord who dwells within it -
recognise that He alone is real.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ
ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੇ ॥

The wealth of this world is only a dream;
why are you so proud of it?

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਚਾਲੈ
ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੇ ॥੧॥

None of it shall go along with you in the end;
why do you cling to it?

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੇਉ ਪਰਹਰਿ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਰ ਆਨੇ ॥

Leave behind both praise and slander;
enshrine the Kirtan of the Lord's Praises
within your heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ
ਏਕ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੇ ॥੨॥੧॥

O servant Nanak,
the One Primal Being, the Lord God,
is totally permeating everywhere.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ

ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥

The heart of the sinner
is filled with unfulfilled sexual desire.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ

ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He cannot control his fickle mind.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥

The Yogis, wandering ascetics and renunciates

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ

ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥

- this net is cast over them all.

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥

Those
who contemplate the Name of the Lord

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥

Cross over the terrifying world-ocean.

ਜਨ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥

Servant Nanak
seeks the Sanctuary of the Lord.

ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ
ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥

Please bestow the blessing of Your Name,
that he may continue to sing
Your Glorious Praises.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਾਈ ਮੈ

ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

O mother,
I have gathered the wealth of the Lord's Name.

ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੂਟਿਓ
ਕਰਿ ਬੈਠੇ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind has stopped its wanderings,
and now, it has come to rest.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਗੀ
ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥

Attachment to Maya has run away from my body,
and immaculate spiritual wisdom
has welled up within me.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਗਹੀ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

Greed and attachment cannot even touch me;
I have grasped hold of devotional worship of
the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੂਕਾ
ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥

The fear of countless lifetimes has been
eradicated,
since I obtained the jewel of the Naam.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ
ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

My mind is rid of all its desires,
and I am absorbed
in the peace of my own inner being.

ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਨਿਧਿ
ਸੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

That person, unto whom the Merciful Lord shows
compassion, sings the Glorious Praises of the
Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ
ਕੋਊ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥

Says Nanak,
this wealth is gathered only by the Gurmukh.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ

ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥

O my mind, how can you forget
the Lord's Name?

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ

ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the body perishes,
you shall have to deal with the
Messenger of Death.

ਇਹੁ ਜਗੁ

ਧੂਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥

This world is just a hill of smoke.

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ
ਕਿਹ ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥

What makes you think that it is real?

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰਹ ॥

Wealth, spouse, property and household

ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹ ॥੨॥

- none of them shall go along with you;
you must know that this is true!

ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨ
ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥

Only devotion to the Lord shall go with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ
ਤਿਹ ਏਕ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord
with single-minded love.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ

ਝੂਠੇ ਲੋਭ ਲਾਗ ॥

Why do you wander lost, O mortal,
attached to falsehood and greed?

ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਨਿ

ਅਜਹੁ ਜਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nothing has been lost yet -
there is still time to wake up!

ਸਮ ਸੁਪਨੈ ਕੈ

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥

You must realise that this world
is nothing more than a dream.

ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥

In an instant, it shall perish; know this as true.

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤ ਨੀਤ ॥

The Lord constantly abides with you.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥

Night and day, vibrate and meditate on Him,
O my friend.

ਬਾਰ ਅੰਤ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

At the very last instant,
He shall be your Help and Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥

Says Nanak, sing His Praises.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੇ

ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥

No one will be your help and support,
except the Lord.

ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ

ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Who has any mother, father, child or spouse?
Who is anyone's brother or sister?

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ

ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥

All the wealth, land and property
which you consider your own

ਤਨ ਛੂਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ

ਕਹਾ ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥

when you leave your body,
none of it shall go along with you.
Why do you cling to them?

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖਭੰਜਨ

ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥

God is Merciful to the meek,
forever the Destroyer of fear,
and yet you do not develop
any loving relationship with Him.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, the whole world is totally false;
it is like a dream in the night.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਕਹਾ ਮਨ

ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਹੀ ॥

O mortal, why are you engrossed in corruption?

ਯਾ ਜਗ ਮੈ ਕੋਊ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

No one is allowed to remain in this world;
one comes, and another departs.

ਕਾਂ ਕੋ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ

ਕਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਹੀ ॥

Who has a body? Who has wealth and property?
With whom should we fall in love?

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ
ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥

Whatever is seen, shall all disappear,
like the shade of a passing cloud.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਗਹੁ
ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ ਮਾਹੀ ॥

Abandon egotism,
and grasp the Sanctuary of the Saints;
you shall be liberated in an instant.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ
ਸੁਖੁ ਸੁਖਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥

O servant Nanak, without meditating
and vibrating on the Lord God,
there is no peace, even in dreams.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਕਹਾ ਨਰ

ਅਪਨੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥

O mortal, why have you wasted your life?

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ
ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Intoxicated with Maya and its riches,
involved in corrupt pleasures,
you have not sought the Sanctuary of the Lord.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੇ
ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵੈ ॥

This whole world is just a dream;
why does seeing it fill you with greed?

ਜੇ ਉਪਜੈ ਸੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ
ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ॥੧॥

Everything that has been created will be
destroyed;
nothing will remain.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥

You see this false body as true; in this way,
you have placed yourself in bondage.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇਊ ਜਗ ਮੁਕਤਾ
ਰਾਮ ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥

O servant Nanak, he is a liberated being,
whose consciousness lovingly vibrates,
and meditates on the Lord.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਕਰ

ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥

In my mind,
I never sang the Glorious Praises of the Lord.

ਬਿਖਿਆਸਕਤਿ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ
ਕੀਨੇ ਅਪਨੇ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I remained under the influence of corruption,
night and day;
I did whatever I pleased.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ
ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥

I never listened to the Guru's Teachings;
I was entangled with others' spouses.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ
ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥

I ran all around slandering others;
I was taught, but I never learned.

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ
ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥

How can I even describe my actions?
This is how I wasted my life.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੇ ਮੈ
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ

॥੨॥੪॥੩॥੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥

Says Nanak, I am totally filled with faults.
I have come to Your Sanctuary
- please save me, O Lord!

ੴ

ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਰਾਮ ਸਿਮਰ ਰਾਮ ਸਿਮਰ

ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥

Meditate in remembrance of the Lord
- meditate on the Lord;
this alone shall be of use to you.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗਿ

ਪ੍ਰਭ ਜੁ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗ ॥

Abandon your association with Maya,
and take shelter in the Sanctuary of God.

ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ
ਝੂਠੇ ਸਭ ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remember that
the pleasures of the world are false;
this whole show is just an illusion.

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ
ਕਾਹੇ ਪਰ ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥

You must understand that this wealth
is just a dream.
Why are you so proud?

ਬਾਰੂ ਕੀ ਭੀਤ ਜੈਸੇ
ਬਸੁਧਾ ਕੇ ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥

Like walls of sand,
so are the empires of the earth.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਤ ਬਾਤ
ਬਿਨਸਿ ਜੈਹੈ ਤੇਰੇ ਗਾਤ ॥

Servant Nanak speaks the Truth:
your body shall perish and pass away.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ
ਤੈਸੇ ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥

Moment by moment, yesterday passed.
Today is passing as well.

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਰਾਮ ਭਜੁ ਰਾਮ ਭਜੁ

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥

Meditate on the Lord - vibrate on the Lord;
your life is slipping away.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ

ਸਮਝਤ ਨਹ ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥

Why am I telling you this again and again?
You fool - why don't you understand?

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ

ਓਰੇ ਸਮ ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your body is like a hail-stone;
it melts away in no time at all.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹ
ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੇਹ ॥

So give up all your doubts,
and utter the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ
ਇਹੈ ਏਕ ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥

At the very last moment,
this alone shall go along with you.

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰ ॥

Forget the poisonous sins of corruption,
and enshrine the Praises of God in your heart.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰ
ਅਉਸਰੁ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥

Servant Nanak proclaims
that this opportunity is slipping away.

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਰੇ ਮਨ

ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥

O mortal,
what will your condition be?

ਇਹ ਜਗ ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ

ਸੇ ਤਉ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨ ॥

In this world,
you have not listened to the Lord's Name.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ

ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are totally engrossed in corruption and sin;
you have not turned your mind away
from them at all.

ਮਾਨਸ ਕੇ ਜਨਮੁ ਲੀਨ
ਸਿਮਰਨੁ ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨ ॥

You obtained this human life,
but you have not remembered
the Lord in meditation, even for an instant.

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨ
ਪਗਹੁ ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥

For the sake of pleasure,
you have become subservient to your woman,
and now your feet are bound.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ
ਸੁਪਨੈ ਜਿਉ ਜਗੁ ਪਸਾਰਿ ॥

Servant Nanak proclaims;
that the vast expanse of this world
is just a dream.

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ
ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥

Why not meditate on the Lord?
Even Maya is His slave.

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਬੀਤ ਜੈਹੈ

ਜਨਮੁ ਅਕਾਜ ਰੇ ॥

Slipping away - your life is uselessly slipping away.

ਨਿਸ ਦਿਨ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ ॥

ਸਮਝਤ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥

Night and day, you listen to the Puranas,
but you do not understand them,
you ignorant fool!

ਕਾਲ ਤਉ ਪਹੁਚਿਓ ਆਂਨਿ

ਕਹਾ ਜੈਹੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Death has arrived;
now where will you run?

ਅਸਥਿਰੁ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹ
ਸੋ ਤਉ ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹ ॥

You believed that this body was permanent,
but it shall turn to dust.

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹ
ਮੂਰਖ ਨਿਲਾਜ ਰੇ ॥੧॥

Why don't you chant the Name of the Lord,
you shameless fool?

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ
ਛਾਡਿ ਦੇ ਤੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥

Let devotional worship of the Lord
enter into your heart,
and abandon the intellectualism of
your mind.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹ ਬਖਾਨ
ਜਗ ਮੈ ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥

O Servant Nanak,
this is the way to live in the world.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ

ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਕੀਨ ॥

If you do not sing the Praises of the Lord,
your life is rendered useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ

ਜਿਹਿ ਬਿਧਿ ਜਲ ਕੋ ਮੀਨ ॥੧॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord;
immerse your mind in Him,
like the fish in the water.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ
ਨਿਮਖ ਨ ਹੋਹਿ ਉਦਾਸ ॥

Why are you engrossed in sin and corruption?
You are not detached, even for a moment!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ
ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord,
and you shall not be caught in the noose of
death.

ਤਰਨਾਧੇ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ
ਲੀਓ ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥

Your youth has passed away like this,
and old age has overtaken your body.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ
ਅਉਧ ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord;
your life is fleeting away!

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ
ਕਾਲੁ ਪਹੁੰਚਿਓ ਆਨ ॥

You have become old, and you do not understand
that death is overtaking you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ
ਕਿਉ ਨ ਭਜੈ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥

Says Nanak, you are insane!
Why do you not remember and meditate on God?

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ
ਜਿਨਿ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥

Your wealth, spouse, and all the possessions
which you claim as your own

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ
ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥

- none of these shall go along with you in the
end.

O Nanak, know this as true.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ
ਹਰਿ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

He is the Saving Grace of sinners,
the Destroyer of fear,
the Master of the masterless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ
ਸਦਾ ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥ ॥੬॥

Says Nanak, realise and know Him,
who is always with you.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੇਕਉ ਦੀਓ
ਤਾਂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥

He has given you your body and wealth,
but you are not in love with Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ
ਅਬ ਕਿਉ ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥

Says Nanak, you are insane!
Why do you now shake and tremble so
helplessly?

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ
ਅਰੁ ਜਿਹ ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥

He has given you your body, wealth,
property, happiness and beautiful mansions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ
ਸਿਮਰਤ ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮ ॥੮॥

Says Nanak, listen, mind :
why don't you remember the Lord in
meditation?

ਸਭ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ
ਦੂਸਰ ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥

The Lord is the Giver of all peace and comfort.
There is no other at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ
ਤਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

Says Nanak, listen, mind :
meditating in remembrance on Him,
salvation is attained.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ
ਤਿਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥

Remembering Him in meditation,
salvation is attained;
vibrate and meditate on Him, O my friend.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਰੇ ਮਨਾ
ਅਉਧ ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥

Says Nanak, listen, mind :
your life is passing away!

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੇ ਤਨੁ ਰਚਿਓ
ਜਾਨਹੁ ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥

Your body is made up of the five elements;
you are clever and wise - know this well.

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ
ਲੀਨ ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨ ॥੧੧॥

Believe it - you shall merge once again
into the One, O Nanak,
from whom you originated.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ
ਸੰਤਨ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥

The Dear Lord abides in each and every heart;
the Saints proclaim this as true.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ
ਭਉ ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥

Says Nanak, meditate and vibrate upon Him,
and you shall cross over the terrifying world-
ocean.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ
ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One who is not touched by pleasure or pain,
greed, emotional attachment and egotistical
pride

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਰੇ ਮਨਾ
ਸੋ ਮੂਰਤ ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥

- says Nanak, listen, mind :
he is the very image of God.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ

ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥

One who is beyond praise and slander,
who looks upon gold and iron alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ

ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥

- says Nanak, listen, mind :
know that such a person is liberated.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਸਮਾਨ ॥

One who is not affected by pleasure or pain,
who looks upon friend and enemy alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ

ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨ ॥੧੫॥

- says Nanak, listen, mind :
know that such a person is liberated.

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ
ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨਿ ॥

One who does not frighten anyone,
and who is not afraid of anyone else

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ
ਗਿਆਨੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥

- says Nanak, listen, mind :
call him spiritually wise.

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ
ਲੀਓ ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥

One who has forsaken all sin and corruption,
who wears the robes of neutral detachment

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਰੇ ਮਨਾ
ਤਿਹ ਨਰ ਮਾਥੈ ਭਾਗ ॥੧੭॥

- says Nanak, listen, mind :
good destiny is written on his forehead.

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ
ਸਭ ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸ ॥

One who renounces Maya and possessiveness
and is detached from everything

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਰੇ ਮਨਾ
ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥

- says Nanak, listen, mind :
God abides in his heart.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ
ਕਰਤਾ ਰਾਮ ਪਛਾਨ ॥

That mortal, who forsakes egotism,
and realises the Creator Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ
ਇਹ ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨ ॥੧੯॥

- says Nanak, that person is liberated;
O mind, know this as true.

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ
ਕਲਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

In this Dark Age of Kaljug,
the Name of the Lord is the Destroyer of fear,
the Eradicator of evil-mindedness.

ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ਭਜੈ
ਸਫਲ ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥

Night and day, O Nanak, whoever vibrates and
meditates on the Lord's Name,
sees all of his works brought to fruition.

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ
ਕਰਨ ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Vibrate with your tongue the Glorious Praises of
the Lord of the Universe;
with your ears, hear the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਰੇ ਮਨਾ
ਪਰਹਿ ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥

Says Nanak, listen, O man :
you shall not have to go to the house of Death.

ਜੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ
ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਹੰਕਾਰ ॥

That mortal who renounces possessiveness,
greed, emotional attachment and egotism

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ
ਅਉਰਨ ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥

- says Nanak, he himself is saved,
and he saves many others as well.

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ
ਐਸੇ ਜਗ ਕਉ ਜਾਨਿ ॥

Like a dream and a show,
so is this world, you must know.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥

None of this is true,
O Nanak, without God.

ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ
ਪ੍ਰਾਨੀ ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥

Night and day, for the sake of Maya,
the mortal wavers constantly.

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੋਊ
ਨਾਰਾਇਨ ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥

Among millions, O Nanak, there is scarcely
anyone,
who keeps the Lord in his consciousness.

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ
ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਨੀਤ ॥

As the bubbles in the water
well up and disappear again,

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਮੀਤ ॥੨੫॥

so is the universe created;
says Nanak, listen, O my friend!

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੂ ਨ ਚੇਤਈ
ਮਦ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧ ॥

The mortal does not remember the Lord,
even for a moment;
he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ
ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥

Says Nanak, without meditating on the Lord,
he is caught by the noose of Death.

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ
ਸਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥

If you yearn for eternal peace,
then seek the Sanctuary of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਰੇ ਮਨਾ
ਦੁਰਲਭ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥

Says Nanak, listen, mind :
this human body is difficult to obtain.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ
ਮੂਰਖ ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥

For the sake of Maya,
the fools and ignorant people run all around.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨਿ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥

Says Nanak, without meditating on the Lord,
life passes away uselessly.

ਜੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਭਜੇ
ਰੂਪ ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥

That mortal who meditates
and vibrates upon the Lord night and day
- know him to be the embodiment of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ
ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥

There is no difference between the Lord and the
humble servant of the Lord;
O Nanak, know this as true.

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ
ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥

The mortal is entangled in Maya;
he has forgotten
the Name of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ
ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥

Says Nanak, without meditating on the Lord,
what is the use of this human life?

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮ ਨ ਚੇਤਈ
ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧ ॥

The mortal does not think of the Lord;
he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ
ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥

Says Nanak, without meditating on the Lord,
he is caught in the noose of Death.

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ
ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥

In good times, there are many companions around,
but in bad times, there is no one at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ
ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥

Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord;
He shall be your only Help and Support in the end.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ
ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

Mortals wander lost and confused through
countless lifetimes;
their fear of death is never removed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ
ਨਿਰਭੈ ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord,
and you shall dwell in the Fearless Lord.

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ
ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੇ ਮਾਨੁ ॥

I have tried so many things, but
the pride of my mind has not been dispelled.

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨਿ ॥੩੪॥

I am engrossed in evil-mindedness, Nanak.
O God, please save me!

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧ ਫੁਨਿ
ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥

Childhood, youth and old age
- know these as the three stages of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ
ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨ ॥੩੫॥

Says Nanak, without meditating on the Lord,
understand that everything is useless;

ਕਰਣੈ ਹੁਤੇ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ
ਪਰਿਓ ਲੋਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥

You have not done what you should have done;
you are entangled in the web of greed.

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ
ਅਬ ਕਿਉ ਰੇਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥

Nanak, your time is past and gone;
why are you crying now, you blind fool?

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ
ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨਿ ਮੀਤ ॥

The mind is absorbed in Maya
- it cannot escape it, my friend.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰ ਜਿਉ
ਛਾਡਿਤ ਨਾਹਿਨਿ ਭੀਤ ॥੩੭॥

Nanak, it is like a picture painted on the wall
- it cannot leave it.

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ
ਅਉਰੈ ਕੀ ਅਉਰੈ ਭਈ ॥

Man wishes for something,
however, something totally different happens.

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ
ਨਾਨਕ ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥

He plots to deceive others, O Nanak,
but he places the noose
around his own neck instead.

ਜਤਨ ਬਹੁਤ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ
ਦੁਖ ਕੇ ਕੀਓ ਨ ਕੋਇ ॥

People make all sorts of efforts
to find peace and pleasure,
but no one tries to earn pain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨ ਰੇ ਮਨਾ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥੩੯॥

Says Nanak, listen, mind :
whatever pleases God comes to pass.

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ
ਸਭ ਕੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥

The world wanders around begging,
but the Lord is the Giver of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ
ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥

Says Nanak, meditate in remembrance of Him,
and all your works will be successful.

ਝੂਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ
ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਜਾਨ ॥

Why do you take such false pride in yourself?
You must know that the world is just a dream.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਨਹੀ
ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਬਖਾਨ ॥੪੧॥

None of this is yours;
Nanak proclaims this truth.

ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੇ
ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤਿ ॥

You are so proud of your body;
it shall perish in an instant, my friend.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ
ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥

That mortal who chants the Praises of the Lord,
O Nanak, conquers the world.

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੋ
ਸੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥

That person, who meditates in remembrance of
the Lord in his heart, is liberated - know this well.

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ
ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥

There is no difference between
that person and the Lord :
O Nanak, accept this as the Truth.

ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ
ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨ ॥

That person, who does not feel
devotion to God in his mind

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰੁ ਸੁਆਨ
ਨਾਨਕ ਮਾਨੇ ਤਾਹਿ ਤਨ ॥੪੪॥

O Nanak,
know that his body is like
that of a pig, or a dog.

ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਉ ਸਦਾ
ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥

A dog never abandons the home of his master.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ
ਇਕ ਮਨ ਹੁਇ ਇਕਿ ਚਿਤ ॥੪੫॥

O Nanak, in just the same way, vibrate,
and meditate on the Lord,
single-mindedly, with one-pointed
consciousness.

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ
ਮਨ ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Those who make pilgrimages to sacred shrines,
observe ritualistic fasts
and make donations to charity
while still taking pride in their minds.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ
ਜਿਉ ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥

- O Nanak, their actions are useless,
like the elephant, who takes a bath,
and then rolls in the dust.

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੈ
ਨੈਨ ਜੇਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥

The head shakes, the feet stagger,
and the eyes become dull and weak.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ
ਤਉ ਨ ਹਰਿ ਰਸ ਲੀਨ ॥੪੭॥

Says Nanak, this is your condition.
And even now, you have not
savoured the sublime essence of the Lord.

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ
ਕੇ ਕਾਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

I had looked upon the world as my own,
but no one belongs to anyone else.

ਨਾਨਕ ਬਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ
ਤਿਹ ਰਾਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥

O Nanak, only devotional worship
of the Lord is permanent;
enshrine this in your mind.

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ
ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮੀਤ ॥

The world and its affairs are totally false;
know this well, my friend.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ
ਜਿਉ ਬਾਲੁ ਕੀ ਭੀਤ ॥੪੯॥

Says Nanak, it is like a wall of sand;
it shall not endure.

ਰਾਮ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ
ਜਾ ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰ ॥

Raam Chand passed away, as did Raawan,
even though he had lots of relatives.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ
ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਸੰਸਾਰਿ ॥੫੦॥

Says Nanak, nothing lasts forever;
the world is like a dream.

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ
ਜੇ ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥

People become anxious,
when something unexpected happens.

ਇਹ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ
ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥

This is the way of the world,
O Nanak; nothing is stable or permanent.

ਜੇ ਉਪਜਿਓ ਸੇ ਬਿਨਸਿ ਹੈ
ਪਰੇ ਆਜੁ ਕੇ ਕਾਲ ॥

Whatever has been created shall be destroyed;
everyone shall perish, today or tomorrow.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ
ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord,
and give up all other entanglements.

ਦੋਹਰਾ ॥

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ

ਕਛੂ ਨ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

My strength is exhausted,
and I am in bondage;
I cannot do anything at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ

ਗਜਿ ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥

Says Nanak, now, the Lord is my Support;
He will help me, as He did the elephant.

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ

ਸਭ ਕਿਛੁ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

My strength has been restored,
and my bonds have been broken;
now, I can do everything.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ
ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥

Nanak : everything is in Your hands, Lord;
You are my Helper and Support.

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭ ਤਜਿ ਗਏ
ਕੋਊ ਨ ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥ ॥

My associates and companions have all
deserted me;
no one remains with me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤ ਮੈ
ਟੇਕ ਏਕ ਰਘਨਾਥ ॥੫੫॥

Says Nanak, in this tragedy,
the Lord alone is my Support.

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ
ਰਹਿਓ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

The Naam remains; the Holy Saints remain;
the Guru, the Lord of the Universe, remains.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ
ਕਿਨ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥੫੬॥

Says Nanak, how rare are those
who chant the Guru's Mantra in this world.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਊਰਿ ਮੈ ਗਹਿਓ
ਜਾ ਕੈ ਸਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

I have enshrined the Lord's Name within my heart;
there is nothing equal to it.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ
ਦਰਸੁ ਤੁਹਾਰੇ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥

Meditating in remembrance on it,
my troubles are taken away;
I have received the Blessed Vision of
Your Darshan.

ਧੰਨ ਧੰਨ ਧੰਨ
ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਾਹਿਬ ਜੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ ॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਿਹ ॥